



# Bulletin du CHSLD juif de Montréal

## Le programme d'assistance alimentaire lauréat d'un prix provincial

Le CHSLD juif a récemment remporté un prix provincial **l'Amitié n'a pas d'âge**, prix de reconnaissance pour l'innovation de son **programme intergénérationnel d'assistance alimentaire**. Ce nouveau programme à la disposition des bénévoles, des membres des familles et des compagnons connaît un grand succès. **Tous les compagnons doivent désormais participer à ce programme.**

Le programme de formation en assistance alimentaire a été mis au point par une équipe interdisciplinaire de professionnels du Centre, avec l'aide de conseillers externes. Cette formation comprend un manuel spécialement conçu, un atelier et des séances interactives.



Les bénévoles sont jumelés à des résidents selon leurs langues, champs d'intérêt et besoins, et ils partagent avec eux au moins un repas par semaine. Les résidents aiment être entourés de ces joyeux bénévoles. L'atmosphère est détendue, personne n'est pressé, et on voit beaucoup de sourires dans les salles à manger du CHSLD juif.

Le recrutement de bénévoles se poursuit. Pour plus d'information, veuillez appeler **Lisa Patterson, au 514-738-4500, poste 2330.**

**Photo (de g. à d.): Mona Beck**, directrice adjointe des soins infirmiers et des services cliniques; **Stanley Kwan**, bénévole du programme d'assistance alimentaire; et **Rena Halickman**, chef des services du milieu de vie, reçoivent le prix, une gravure intitulée « l'arbre de vie ».

## Remise des diplômes du programme C.L.A.S.S.

Les participants du **programme C.L.A.S.S.** et membres de leur famille ont assisté à une magnifique cérémonie de remise des diplômes le 27 mai dernier. D'octobre à avril, ces résidents ont participé à des exposés et des démonstrations portant sur divers sujets, présentés par des professionnels dans leurs domaines respectifs. Ces séances mensuelles, qui se poursuivront cet automne, sont commanditées par **les Auxiliaires du CHSLD juif de Montréal** et organisées en collaboration avec les **Services du Milieu de Vie**. **Shirley Blauer** et **Arlene Adler**, membres des Auxiliaires, étaient les co-présidentes du programme C.L.A.S.S.

**Phil Ram** (à g., rangée supérieure), désigné par sa classe, a parlé au nom des diplômés aux invités lors de la cérémonie. **Mary Nacawa**, l'oratrice invitée, a parlé de ses expériences lorsqu'elle vivait en Afghanistan.



**BARBECUE POUR TOUT LE CENTRE**  
Le mercredi 13 août 2008, de 14 h à 19 h  
Détails à la page 6

## La pharmacie du Centre : exemple de gestion rigoureuse et consciencieuse

Le CHSLD juif de Montréal est l'un des plus grands établissements de soins de longue durée au Québec. Par conséquent, notre pharmacie joue un rôle essentiel dans la gestion de l'utilisation des médicaments. Chaque jour, il faut réapprovisionner les stocks et commander de nouveaux médicaments. En moyenne, **M<sup>me</sup> Cornelia Combiescou**, pharmacienne en chef, assistée par son groupe de techniciennes en pharmacie, traitent plus que 100 ordonnances chaque jour – soit près de 37 000 chaque année.

Le formulaire pharmaceutique (la liste de médicaments approuvés par le conseil des médecins, pharmaciens et dentistes de notre centre) est d'importance car il



comprend près de cent cinquante médicaments différents.

« Parfois, nous n'avons pas certains médicaments prescrits par des médecins de l'extérieur », affirme le **D<sup>r</sup> Markus**

**Martin**, directeur des services professionnels du Centre. « Il nous faut alors trouver des solutions de rechange acceptables tout en respectant les directives gouvernementales. Afin d'assurer le bien-être des résidents, ces médicaments doivent être tout aussi efficaces et ne pas entraîner d'effets secondaires additionnels. Ces principes fondamentaux guident nos décisions ».

« Nous sommes fiers d'être au fait dans le domaine », affirme le **D<sup>r</sup> Martin**. Lorsqu'il est question d'utiliser des médicaments nouveaux au Centre, la pharmacie consulte notre équipe médicale. Notre formulaire pharmaceutique est constamment mis à jour ».

## L'approche relationnelle de soins : l'accent est sur les besoins

Le CHSLD juif de Montréal a récemment mis sur pied un programme de formation du personnel qui vise à redéfinir les règles en matière de soins de base.



D'abord introduit en France, le programme **Approche relationnelle de soins** favorise l'humanisation des soins et la relation entre le personnel et les résidents, résultant en une amélioration perceptible des soins et de la qualité de vie.

« Plus les rapports entre les résidents et les soignants sont harmonieux, plus les résidents se sentent respectés et plus les soignants ressentent de la satisfaction au

travail », note **Lucie Tremblay**, directrice intérimaire des soins infirmiers et des services spécialisés. « L'approche relationnelle de soins est une méthode basée sur la réponse du préposé à la réaction du résident au soin. Cette réponse est influencée par les

besoins de chaque être humain et par sa capacité à contribuer à ses soins et à améliorer son degré d'autonomie. »

Les valeurs du programme L'Approche relationnelle de soins comprennent : ■ Humanité ■ Autonomie ■ Respect ■ Esprit d'équipe ■ Adaptabilité ■ Sécurité du résident et du soignant.

L'humanité est une philosophie de soins qui reconnaît un ensemble de caractéristiques humaines telles que l'intelligence, la parole, le toucher, le contact visuel, le rire, le souci de son apparence, les aptitudes sociales, la conscience de sa vulnérabilité, l'anxiété de la mort, le sens de l'honneur, être capable de se tenir debout (une particularité de base de l'autonomie et de la dignité humaine), et l'altruisme (la capacité de prendre soin de ceux qui ne peuvent le faire eux-mêmes).

Le personnel du 3<sup>e</sup> étage du Pavillon Hope a presque terminé son programme de formation en Approche relationnelle de soins. Ce programme sera offert dans le reste du Centre dès septembre 2008.

## Nouveau mandat pour le Centre : Seulement des soins de longue durée

**L'Agence des services de santé et services sociaux de Montréal** a procédé à la réorganisation de l'offre de services aux personnes âgées en perte d'autonomie. Cela a mené à une transformation de notre mandat.

Dans le passé, nous offrons deux types de programme de soins :  
■ 128 lits étaient réservés aux personnes âgées nécessitant entre 1,5 à 2,5 heures de soins par jour (programme Hébergement) et  
■ 192 lits étaient réservés aux personnes nécessitant plus de 2,5 heures de soins par jour (programme de soins de longue durée).

Maintenant, **tous les 320 lits seront réservés aux personnes âgées en perte d'autonomie nécessitant plus de 3 heures de soins par jour.**

Nous avons donc maintenant une seule liste d'attente et éventuellement les lits seront convertis en soins de longue durée.

Ce changement provoquera un alourdissement de la charge de travail et nous pousse à repenser l'organisation des soins et services. Nous avons procédé à l'analyse du niveau fonctionnel de chacun des résidents dans les derniers mois. Le regroupement des résidents présentant un niveau fonctionnel similaire permettra de mieux répondre à leurs besoins de plusieurs façons : le personnel développera une expertise de pointe dans des domaines particuliers, la distribution du personnel sera ajustée selon les niveaux fonctionnels, l'environnement sera adapté aux besoins spécifiques des résidents afin de favoriser le maximum d'autonomie, d'assurer les besoins de sécurité spécifiques ou d'offrir des activités récréatives appropriées au niveau fonctionnel... Plus d'information à l'automne 2008... À suivre.

# Rencontres sur le Programme de réduction des contentions

Des rencontres informatives sur notre protocole d'élimination des moyens de contention seront offertes aux familles, compagnons et bénévoles à la fin de l'été. Les animatrices, **Isabelle Labrie**, infirmière chef et **Hélène Sauvageau**, ergothérapeute, expliqueront le programme, le processus d'évaluation et les mesures de soutien mises en place. De plus, elles vous présenteront les résultats obtenus depuis le début du programme. Une période de questions est prévue à la fin de la rencontre. Vous êtes tous les bienvenus !

**Français :** 27 août de 14 h à 15 h et de 19 h à 20 h – Salle 2C-26 (Pavillon Hope)

**Anglais :** 28 août de 14 h à 15 h et de 19 h à 20 h – Salle Dalse 137 (Pavillon Kastner)

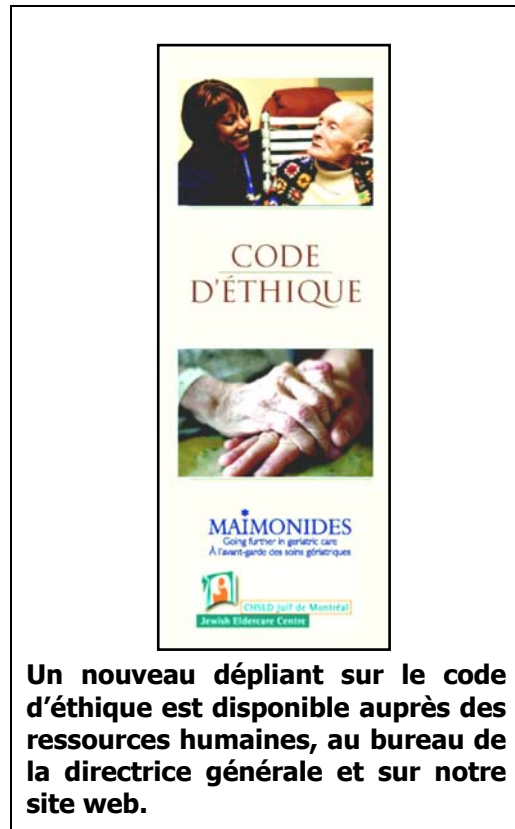
## Des nouvelles du comité de gestion des risques : la SÉCURITÉ, notre priorité

La première année d'activité du comité de gestion des risques a été des plus occupées. Premièrement, nous avons mis en place trois politiques et procédures fondamentales : celle de la Gestion des risques, de la Déclaration des incidents et accidents et de la Divulgence. Ensuite, nous avons formé tout le personnel à l'utilisation des nouveaux formulaires de déclaration des incidents et accidents et tout le personnel cadre au processus d'analyse des rapports et de la procédure de divulgation. Ces activités devaient être terminées le 1<sup>er</sup> avril 2008 afin de répondre aux attentes ministérielles. Mission accomplie!

Nous avons aussi préparé la plateforme du registre local d'incidents et d'accidents devant être mise en place au 1<sup>er</sup> avril 2008 et où toutes les données doivent être enregistrées et faire l'objet d'un suivi. Une fois les données compilées, les statistiques seront analysées par le comité de gestion des risques. Quatre fois par année, le gestionnaire des risques présentera un rapport des données cumulatives au comité de vigilance du conseil d'administration de l'établissement.

Au cours de la dernière année, le comité a analysé les incidents et accidents rapportés. Plusieurs interventions ont découlé de ce processus et ont surtout touché à la SÉCURITÉ : ■ Mise en place de nouveaux systèmes de contrôle d'accès et de caméra dans les deux pavillons; ■ Les zones à risque élevé ne sont accessibles qu'au personnel; ■ Toutes les sorties d'urgence sont maintenant reliées électroniquement aux comptoirs de sécurité; ■ Les procédures de sécurité ont été révisées; ■ Une photo récente de chaque résident ou client du centre de jour est maintenant disponible sous format électronique et à portée de main pour le personnel soignant et la sécurité; ■ La plupart des membres de l'équipe soignante a été formée en « déplacement sécuritaire des bénéficiaires ».

Le comité continuera ses activités de surveillance de la sécurité dans la prochaine année. **N'oubliez pas que la divulgation des incidents et accidents est la responsabilité de chacun de nous** : c'est la meilleure façon d'améliorer nos façons de faire et de rendre notre environnement plus sécuritaire.



**Un nouveau dépliant sur le code d'éthique est disponible auprès des ressources humaines, au bureau de la directrice générale et sur notre site web.**

## Plus de rénovations !

Vous avez probablement noté que les travaux de **réparation de l'enveloppe extérieure** du pavillon Kastner ont repris en mai. Afin de prévenir tout incident, il est essentiel de garder les fenêtres fermées en tout temps dans la section où les travailleurs font les réparations. Cela prend en général 3 à 4 jours pour compléter une section. Si la température est clémente, le projet devrait se terminer cet automne.

Nous avons aussi entrepris la **rénovation des ascenseurs** du

pavillon Kastner. Ce projet diminue l'accessibilité aux ascenseurs et nous nous excusons des inconvénients que cela peut vous occasionner. Nous avons pris soin de modifier les horaires de livraison de la buanderie et de l'entretien ménager afin de minimiser les impacts sur nos résidents et leur famille.

La première étape, commencée en mai, est de procéder à la rénovation de l'ascenseur de service ; si tout va bien, cela devrait être terminé à la fin de juillet. Après les vacances de la

construction, l'ascenseur A sera rénové. L'ensemble du projet devrait être terminé d'ici janvier 2009. Nous vous remercions pour votre patience.

Les architectes et ingénieurs terminent la préparation des plans de **rénovation des salles de bain** du pavillon Kastner. Suivra ensuite le processus d'appel d'offre. Nous vous tiendrons informés dès que des dates de début de travaux seront annoncées.

## Récréologie

### ► Célébrations de Pourim 2008



### ► Séders de Pessah : une expérience joyeuse et émotionnelle pour les résidents et leurs familles



Les deux Séders de Pessah qui ont eu lieu les 19 et 20 avril au Centre ont attiré plus de 300 résidents et membres de leurs familles : un grand succès. Deux Séders ont été célébrés dans chaque pavillon, les offices étaient dirigés par **Haim Sherrf** et les frères **Benjamin** et **Meyer Bressler**.

Nous remercions de tout cœur les nombreux bénévoles dévoués qui ont fourni une aide inestimable durant ces Séders. Pendant ces fêtes joyeuses et émotionnelles, un repas traditionnel de Pessah a été servi sur des tables

joliment ornées de fleurs et de décorations. Pour ajouter à l'ambiance de fête, des fleurs ont également été placées dans la salle à manger de chaque unité.

Les offices de Pessah ont aussi été offerts dans la synagogue Dalse les deux premiers et les deux derniers jours de Pessah, sous la direction de Haim Sherrf.

### ► Déjeuner de Pâques



La fête de Pâques a été célébrée dans le cadre d'un déjeuner spécial pour douze de nos résidents non juifs.

### ► Programmes de la fête des Mères et de la fête des Pères

À l'occasion de la fête des Mères et de la fête des Pères, des concerts ont eu lieu au Pavillon Hope le 11 mai et le 15 juin, et des séances musicales se sont déroulées dans toutes les unités du pavillon Kastner.

De plus, une fleur a été remise à chaque résidente, et un petit cadeau à chaque résident des deux pavillons.

### ► Les programmes d'été battent leur plein

Les barbecues sont déjà commencés et les sorties estivales débiteront en juillet. Ces activités sont organisées par **Tara Tower**, coordinatrice des activités d'été, qui est à sa troisième saison chez nous.

Pour plus d'information, appelez Tara Tower, au 514 738-4500, poste 2312.

### ► Carnaval d'été

Il y a eu un carnaval d'été le 2 juillet dans les deux pavillons; les résidents ont pu s'adonner à des jeux et diverses activités.

### ► Retour des étudiants du programme Missive

Nos étudiants du programme Missive reviennent cet été pour une période de huit semaines afin de fournir de l'aide pour les programmes et les activités préparés à l'intention des résidents dans tous les secteurs du Centre. Ce sont des étudiants de Cégeps et d'universités qui envisagent de faire carrière dans le milieu de la santé et leur passage à notre Centre est un volet important de leur formation. Nous leur sommes vivement reconnaissants de leur aide.

### ► Soutien continu de la CSUQ

La **Communauté sépharade unifiée du Québec (CSUQ)** continue de présenter tous les mois des programmes spéciaux sépharades ainsi que des activités à l'échelle du Centre dont des récitals, des célébrations spéciales de Hannoucah ainsi qu'une fête très populaire à la mi-juillet. Nous remercions sincèrement la CSUQ de son soutien continu.



## Bienvenue à nos nouveaux employés ! Date d'entrée entre le 1<sup>er</sup> avril 2007 et le 31 mars 2008

**SOINS INFIRMIERS** Sunita Babbar-Sehdev □ Diane Berube □ Kastori Bhowmik Dhar □ Jannette Bront Ferguson □ Maria Brown □ Rohan K. Browne □ Leonora Campbell □ Carl-Henry Chaudry □ Maryse Chereus □ Marie Fritza Cherry □ Jamila Dghal □ Mary Donkor □ Meetrambada Gajadhar □ Savita Harihar □ Hendley James □ Nesrine Kraiem □ Rose-Marie Lafontant □ Dorothy Lee □ Nicole Lidwyn Madeleine □ Robert Narcis Malkocs □ Grace Oliver Mascarinas □ Gladys Michaud Themene □ Asafa Faryal Nasir □ Gregory O'neil □ Jean-Mario Parent □ Kitty Philippe □ Premala Sivanathan □ Sebastian Sperlea □ Mekedes Tafsse □ Henrietta Tobias □ Marie-Solange Toussaint □ Margarete Vertus

**DIÉTÉTICIENNE - NUTRITIONNISTE** Palma Lento □ Amy Nei □ Ilana Tock

**SERVICES ALIMENTAIRES** Adam Cader □ Stephane E. Cohen □ Bronwyn J. Jones □ David Shaulov □ Maxim Smirnov □ Daniel Yeboah **SERVICES SOCIAUX** Helen Baum Zajdel □ Louise Linetsky Solloway

**SERVICES DU MILIEU DE VIE** Darlene Burke □ Giuseppina Di Benedetto □ Tara Tower

**PHARMACIE** Cornelia Combiescou **SERVICES TECHNIQUES** Domenico Fuizzotto

**SERVICES ADMINISTRATIFS** Ginette Guitard □ Karina Kwong □ Catherine Morel □ Karine Trottier

**SERVICES DE LA BUANDERIE** John Toshiro Cormier-Neuhof

## Nouvelles des Auxiliaires

Lors de l'assemblée annuelle des Auxiliaires et d'un déjeuner organisé en mai, **Lois Tafler** (à g.) a intégré ses nouvelles fonctions en tant que nouvelle présidente de l'organisme. Elle apparaît dans cette photo avec la présidente sortante, **Rinky Stuehler**.



■ En avril, les **Auxiliaires du CHSLD juif de Montréal** ont présenté leur deuxième défilé de mode sous le thème *L'été en ville* dans la salle Tudor chez Ogilvy. Un groupe de mannequins

a présenté les belles créations de designers européens, le tout suivi de la dégustation de délicieux desserts. Cet événement a été dirigé par **Jackie Silver** et **Judy Tepper**.

■ Le 8 juin, les Auxiliaires ont fait valoir les talents de la bande de musiciens **Shimmy Shakers**, pour le plaisir des jeunes de deux à huit ans, à la Congrégation Beth-El.

■ Dans le cadre du gala d'automne des Auxiliaires qui aura lieu le dimanche 26 octobre 2008 à la Congrégation Beth-El, on rendra hommage au **D' Robert Levine**. Le comédien, **Mal Z. Lawrence** divertira les invités, qui auront droit à des cocktails, un souper, une vente aux enchères par écrit et un service de voiturier. Ce gala est la plus importante collecte de fonds de l'année des Auxiliaires, qui sera présidé cette année par **Elsa Kotler** et **Ruth Shustack**. Pour des billets ou toute information, veuillez composer le 738-4500, poste 8108.

## La Fondation lance une importante campagne de financement

La **Fondation de l'Hôpital juif de l'espérance CHSLD juif** a donné le coup d'envoi au premier volet d'une importante campagne de financement visant à acheter des fauteuils spécialisés et des lève-personnes. Ce nouvel équipement changera la vie de nos résidents. La campagne a un but très précis : acquérir de l'équipement de pointe qui favorisera un mode de vie sans contention, une plus grande liberté pour les résidents, un meilleur confort et, en fin de compte, plus de dignité.

« Imaginez être assis toute la journée, dans une position inconfortable, incapable de vous lever », fait remarquer **Lucie Tremblay**, directrice intérimaire des soins infirmiers et des services spécialisés. « C'est souvent le cas pour nos résidents, mais il pourrait en être autrement. Avec

des chaises berçantes spécialisées et des fauteuils roulants ajustables, les résidents pourraient changer de position et être plus confortables. Le principal avantage est qu'ils aient des choix et qu'ils soient capables de vivre en toute dignité ».

Le Centre a besoin de **9 lève-personnes spécialisés (en position debout, et pour soulèvement)** afin que les transferts quotidiens, tels que monter et descendre du lit soient plus faciles, confortables, sécuritaires et dignes. **Chaque lève-personne coûte 6 000 \$.**

L'ajout de **100 fauteuils roulants ajustables** offrira aux résidents un meilleur confort et une mobilité accrue, les aidant à se déplacer plus facilement dans le Centre. Ces fauteuils spécialisés peuvent être ajustés à angles différents,

et selon les besoins particuliers. **Chacun de ces fauteuils coûte de 1 000 \$ à 5 000 \$.**

Le Centre a également besoin de **200 chaises berçantes**, conçues en fonction de la sécurité, du confort et d'une plus grande autonomie. Un mécanisme de verrouillage automatique la rend plus sécuritaire lorsqu'un résident y monte ou en descend, lui offre plus d'autonomie et une façon de se détendre, sans inquiétude. **Chaque chaise berçante coûte 1 000 \$.**

**Pour plus d'information** sur cette campagne, ou **pour faire un don** en vue de l'achat d'équipement susceptible de changer une vie, **veuillez appeler au 514 738-4500, postes 2125 ou 2124.**